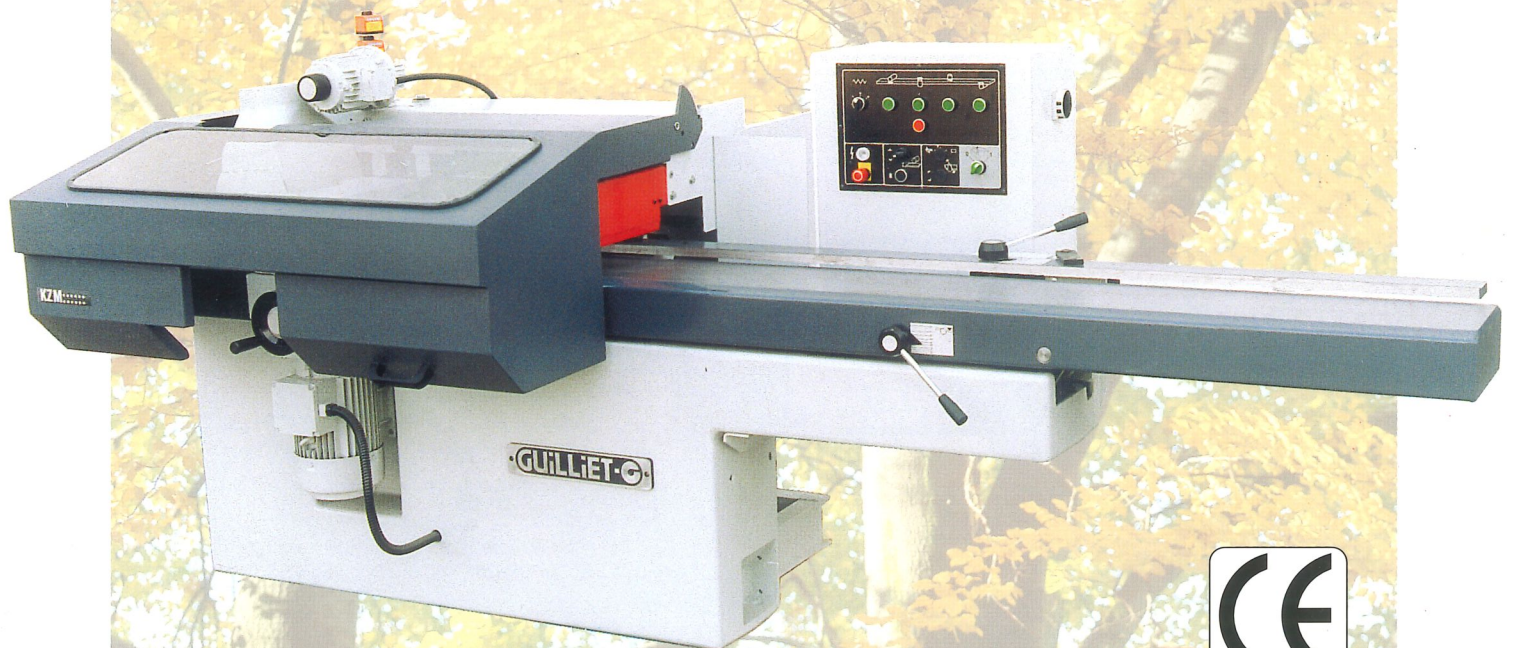


**KXY220 / KZM**

**CORROYEUSE MOULURIÈRE**  
**FOUR SIDED PLANER MOULDING MACHINE**  
**VIERSEITER KEHLAUTOMAT**  
**CUATRO CARAS MOLDURERA**



*La Passion du Métier*



**GUILLET**

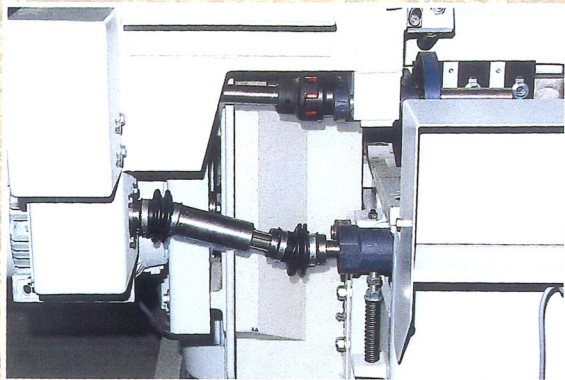
# KXY220

**Bâti fonte (pour machines à 4 arbres). Capot de protection insonorisé avec dispositif de verrouillage. Tous les réglages s'effectuent devant la machine capot fermé. Lecture directe par compteur numérique. Précision 1/10 mm sur tous les déplacements. Table d'entrée longueur 2100 mm.**

**Cast iron frame (for machines with 4 spindles). Soundproof security hood with guard locking. All adjustments are done at front side of machine with closed cover. Mechanical digital readouts, precision 1/10 mm on all movements. Infeedable 2100 mm.**

**Gußständer (bei 4-wellige Maschinen). Sicherheits- und Lärmschutzhaube mit Zeitrelais. BG Staubgeprüft. Einfache Einstellung der Maschine mit Geschlossen Haube. Einstellbar über Zählwerk. Maßangabe auf 1/10 mm. Breiten und Dickeneinstellung. Eintrittstisch 2100 mm.**

**Bastidor en fundición (para máquinas con 4 ejes). Capota de protección insonorizada con dispositivo de bloqueo. Ajuste fácil con capota corrada. Lectura directa mediante contador numérico. Precisión a 1/10 mm en todos los desplazamientos. Longitud de la mesa de entrada 2100 mm.**



**Amenage par accouplement homocinétique**

**Wear free cardan shafts**

Vorschub über Kardanwellen mit verschleißarmer Kraftübertragung

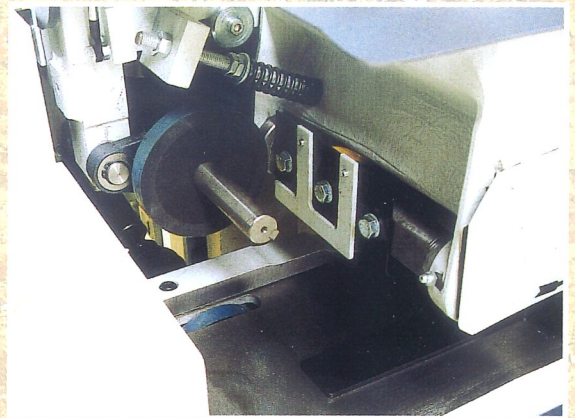
**Arrastre por cardan protegido por junto elastomer**

**Palette de sécurité pour l'introduction des bois. Presseur latéral sur douille à billes. Système d'entraînement par cylindres entraîneurs crantés et lisses. Guide de sortie toupie gauche réglable. Hotte de toupie droite avec brosse de nettoyage et captation des bois.**

**Safety infeed flap switch. Lateral pressure shoe on bearing. Feeding device with motorized rollers. Chips extraction cleaning brush on right spindle. Adjustable left outfeed fence. Chip extraction nozzle of right spindle with cleaning brush.**

Einlaufschutz zur Werkstückeingabe. Seitlicher Druckschuh. Verschubsystem über 3 Vorschubwalzen Spanfang über Bürstenschutz. Vorschubwalze vor Abrichte für kurze und dünne Hölzer (Mehrpreis). Auslaufanschlag an linker Welle.

**Paleta de seguridad para la introducción de la madera. Presader izquierdo. Arrastre con cilindros dentados y lisos. Cepillo para limpiar y captar la viruta en la tupi derecha. Guía de salida de la tupi izquierda ajustable.**

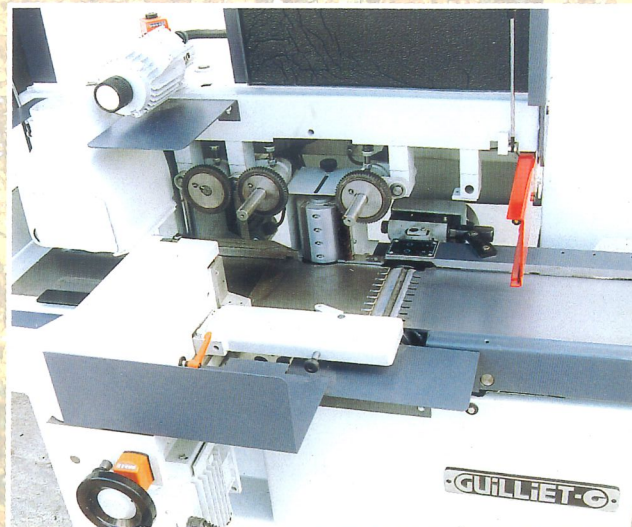


**Extraction des bois par le système DUOMATIC-cylindre motorisé dans la table de sortie. Hotte de raboteur en fonte. Tunnel de sortie avec trappe de sécurité.**

**Timber outfeed by motorized DUOMATIC SYSTEM. Cast iron thickener extraction hood.**

Angetriebene gummierte Auszugwalzen System DUOMATIC in Ausgangstisch. Dickenwelle mit Gußhaube.

**Extracción de la madera por sistema DUOMATIC motorizado. Capacho de aspiración del regreso en fundición.**

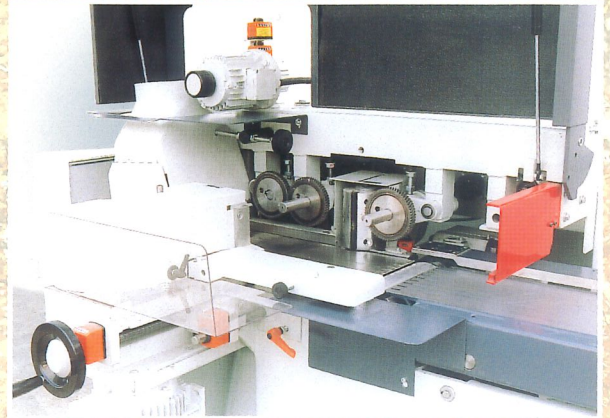


Double lecture de cote par compteur numérique au 1/10 mm. Une lecture de la cote de corroyage avec diamètre 120 mm. Lecture de cote de moulurage à étalonner suivant diamètre d'outil utilisé.

Double reading by numerical read out with accuracy of 1/10 mm. Planing read out with diam. 120. Moulding read out to adjust according to the used tool diameter.

Zweifache Ablesung über Zählwerk auf 1/10 mm genau. Hobelablesung mit Durchmesser 120 mm. Kehlablesung aus zu führen laut den verwendete Werkzeugdurchmesser.

Lectura doble de la cota por contador numérico con precisión a 1/10 mm. Lectura planeadora con diámetro 120 mm. Lectura de la cota de mouluraje a ajustar según el diámetro del utillaje utilizado.



## KZM220



Réglage vertical de la toupie droite  
 Réglage vertical de la toupie gauche  
 Réglage vertical du raboteur  
 Réglage horizontal de la toupie gauche  
 Réglage horizontal de la toupie droite  
 Lecture directe par compteur digital  
 Diamètre mini/maxi des porte-outils  
 Raboteur  
 Toupie gauche  
 Toupie droite

Vertical adjustment of RH spindle  
 Vertical adjustment of LH spindle  
 Vertical adjustment of top spindle  
 Horizontal adjustment of LH spindle  
 Horizontal adjustment of RH spindle  
 Mechanicals digital readouts  
 Diam. Cutterbloks (mini/maxi)  
 Top spindle  
 LH spindle  
 RH spindle

Höhenverstellung der rechte Vertikalwelle  
 Höhenverstellung der linke Vertikalwelle  
 Höhenverstellung der Dickenwelle  
 Seitenverstellung der linke Vertikalwelle  
 Seitenverstellung der rechte Vertikalwelle  
 Einstellbar über Zählwerk  
 Mini/maxi Durchmesser der Messerköpfe  
 Dickenwelle  
 Linke Vertikalwelle  
 Rechte Vertikalwelle

Ajuste vertical de la Tupa derecha 20mm  
 Ajuste vertical de la Tupa izquierda 20mm  
 Ajuste vertical de la cepillo 15mm  
 Ajuste lateral de la Tupa izquierda 25/220mm  
 Ajuste lateral de la Tupa derecha 15mm  
 Lectura directa mediante condator numerico  
 Diámetro mini/maxi de los porta-cuchillas  
 Cepillo Ø120/140mm  
 Tupa izquierda Ø100/140mm  
 Tupa derecha Ø110/140mm



## KZM220

avec 5° arbre universel  
 mit 5° Uniwelle  
 with 5° universal spindle  
 con 5° eje universal

Diamètre de l'arbre  
 Longueur utile de l'arbre  
 Diamètre maxi des fraises  
 Rotation de la tête  
 Vitesse de rotation de l'arbre  
 Puissance du moteur kW(cv)  
 Rouleau d'entraînement diamètre  
 Diamètre de l'aspiration  
 Poids total de la machine  
 Encombrement

Shaft diameter  
 Shaft working length  
 Max. Diameter of milling cutters  
 Angular adjustment range  
 Shaft rotation speed  
 Motor power kW(HP)  
 Feed roller, diameter  
 Dust extraction diameter  
 Total weight of the machine  
 Space required

Wellendurchmesser  
 Wellennutzlänge  
 Max. Durchmesser der Fräser  
 Schwenkbereich der Welle  
 Wellendrehzahl  
 Motorstärke kW(PS)  
 Vorschubwalze, Durchmesser  
 Durchmesser des Absaugstutzens  
 Gesamtgewicht der Maschine  
 Raumbedarf

Diámetro del eje 40mm  
 Largura útil del eje 220mm  
 Diámetro maxi de las fresas 180mm  
 Rotación de la cabeza 360°  
 Rotación del eje 6000tr/mn  
 Potencia del motor kW(cv) 5,5 (7,5)  
 Rodillo de arrastre 120  
 Diámetro de la aspiración 160mm  
 Peso total 1600kg  
 Dimensiones totales 3680x1850x1470mm

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES KXY KZM**

Section des bois finis	220 x 120 mm	220 x 120 mm
Section minimale bois finis	25 x 6 mm	25 x 6 mm
Longueur mini des bois	380 mm	380 mm
Longueur de la table d'entrée	2100 mm	2100 mm
Diamètre des arbres porte-outils	Ø 40 mm	Ø 40 mm
Diamètre des porte-outils	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Diamètre de la fraise à dresser	Ø 142 mm	Ø 142 mm
Vitesse de rotation des porte-outils (tr/mn)	6000	6000
Vitesse d'amenage	6 + 12 m/mn	6 + 12 m/mn
Diamètre des cylindres d'amenage	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Réglage vertical de la toupie droite	0	20 mm
Réglage vertical de la toupie gauche	0	20 mm
Réglage vertical du raboteur	0	15 mm
Réglage horizontal de la toupie gauche	25/220 mm	25/220 mm
Réglage horizontal de la toupie droite	0	15 mm
<b>DIAMÈTRE MINI/MAXI DES PORTE-OUTILS</b>		
Raboteur	Ø 120 mm	Ø 120/140 mm
Toupie gauche	Ø 120 mm	Ø 100/140 mm
Toupie droite	Ø 120 mm	Ø 110/140 mm
<b>PUISSANCES MOTEURS KW(CV)</b>		
Dégauchuseuse	3,7 (5)	3,7 (5)
Toupie droite	3,7 (5)	3,7 (5)
Toupie gauche	3,7 (5)	3,7 (5)
Raboteur	5,5 (7,5)	5,5 (7,5)
Amenage	0,55 (0,75)	0,55 (0,75)
Montée de la poutre	0,5 (0,68)	0,5 (0,68)
<b>DIAMÈTRE DE RACCORDEMENT EN ASPIRATION</b>		
Dégauchuseuse	Ø 160 mm	Ø 160 mm
Toupie droite	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Toupie gauche	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Raboteur	Ø 160 mm	Ø 160 mm
Besoin en aspiration	4000 m <sup>3</sup> h - 20 m/s	4000 m <sup>3</sup> h - 20 m/s
Poids net	1200 kg	1250 kg
Encombrement	3050 x 1450 x 1360	3050 x 1450 x 1360
<b>EQUIPEMENT DE BASE</b>		
1 fraise à dresser carbure (diamètre x alésage)	Ø142 x Ø40 mm	Ø142 x Ø40 mm
4 porte-outils à 4 lames diamètre	Ø120 x Ø40 mm	Ø120 x Ø40 mm

**OPTIONS**

Cylindre entraîneur avant dégaug • Table d'entrée long. 2500 mm • Presseur à pompe devant toupie droite • Pression pneumatique sur les galets d'entraînement • Motorisation avance toupie gauche • Hauteur de travail 150 mm • Amenage par variation de vitesse d'avance (4,5 à 27 m/mn) • Moteur 5,5 kw en dégaug • Moteur 7,5 kw en rabot • Positionnement 2 axes num • Porte-outils universel diamètre 40 mm • Bois toute largeur.

**TECHNICAL DATA KXY KZM**

Max. finished wood section	220 x 120 mm	220 x 120 mm
Minimum finished wood section	25 x 6 mm	25 x 6 mm
Min. workpiece length	380 mm	380 mm
Infeed table length	2100 mm	2100 mm
Spindle diameter	Ø 40 mm	Ø 40 mm
Cutterblock diameter	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Straightning tool diameter	Ø 142 mm	Ø 142 mm
Cutterblock rotation speed (r.p.m)	6000	6000
Feeding speed	6 + 12 m/mn	6 + 12 m/mn
Diameter of feed rollers	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Vertical adjustment of RH spindle	0	20 mm
Vertical adjustment of LH spindle	0	20 mm
Vertical adjustment of top spindle	0	15 mm
Horizontal adjustment of LH spindle	25/220 mm	25/220 mm
Horizontal adjustment of RH spindle	0	15 mm
<b>DIAM. CUTTERBLOKS (MINI/MAXI)</b>		
Top spindle	Ø 120 mm	Ø 120/140 mm
LH spindle	Ø 120 mm	Ø 100/140 mm
RH spindle	Ø 120 mm	Ø 110/140 mm
<b>MOTOR POWER KW (HP)</b>		
Bottom spindle	3,7 (5)	3,7 (5)
RH spindle	3,7 (5)	3,7 (5)
LH spindle	3,7 (5)	3,7 (5)
Top spindle	5,5 (7,5)	5,5 (7,5)
Feed	0,55 (0,75)	0,55 (0,75)
Beam rise & fall	0,5 (0,68)	0,5 (0,68)
<b>DUST EXTRACTION DIAMETER</b>		
Bottom spindle	Ø 160 mm	Ø 160 mm
RH spindle	Ø 120 mm	Ø 120 mm
LH spindle	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Top spindle	Ø 160 mm	Ø 160 mm
Exhaust capacity	4000 m <sup>3</sup> h - 20 m/s	4000 m <sup>3</sup> h - 20 m/s
Net weight	1200 kg	1250 kg
Overall dimensions	3050 x 1450 x 1360	3050 x 1450 x 1360
<b>BASIC EQUIPMENT</b>		
1 TCT straightening tool (diameter x bore)	Ø142 x Ø40 mm	Ø142 x Ø40 mm
4 cutterblocks with 4 blades diameter	Ø120 x Ø40 mm	Ø120 x Ø40 mm

**OPTIONAL EQUIPMENT**

Feed roller before 1st head • Hold down clamp in front of the RH spindle • Infeed table extension (2500mm) • Pneumatic load on the feeding wheels • Electrical adjustment of the LH spindle • Max finished section 220x150mm • Variable feed speed (4,5 to 27 m/mn) • Motor power: bottom spindle 5,5kw, top spindle 7,5kw • Numerical control of 2 axes (LH spindle and rise & fall) • Universal shaft diameter 40mm. Random width device.

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications que nous jugerons utiles pour l'amélioration de nos machines.

We reserve the right to make any modifications we consider necessary to improve our machines.

Wir behalten uns das Recht vor, alle "Änderungen durchzuführen, die wir Hinblick auf die Verbesserung unserer Maschinen für notwendig betrachten".

Nos reservamos el derecho de aportar cualquier modificación que estimáramos útil para mejorar máquinas.

**TECHNISCHE DATEN KXY KZM**

Max. Querschnitt der fertig bearbeiteten Werkstücke	220 x 120 mm	220 x 120 mm
Min. Querschnitt der fertig bearbeiteten Werkstücke	25 x 6 mm	25 x 6 mm
Min. Querschnitt der fertig bearbeiteten Werkstücke	380 mm	380 mm
Länge des Einlaufstückes	2100 mm	2100 mm
Durchmesser der Messerwellen	Ø 40 mm	Ø 40 mm
Durchmesser der Messerköpfe	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Durchmesser des Abrichtfräasers	Ø 142 mm	Ø 142 mm
Messerwellendrehzahl (U/Min)	6000	6000
Vorschubgeschwindigkeit	6 + 12 m/mn	6 + 12 m/mn
Durchmesser der Vorschubwalzen	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Höhenverstellung der rechte Vertikalwelle	0	20 mm
Höhenverstellung der linke Vertikalwelle	0	20 mm
Höhenverstellung der Dickenwelle	0	15 mm
Seitenverstellung der linke Vertikalwelle	25/220 mm	25/220 mm
Seitenverstellung der rechte Vertikalwelle	0	15 mm
<b>MINI-MAXI - DURCHMESSER DER MESSERKÖPFE</b>		
Dickenwelle	Ø 120 mm	Ø 120/140 mm
Linke Vertikalwelle	Ø 120 mm	Ø 100/140 mm
Rechte Vertikalwelle	Ø 120 mm	Ø 110/140 mm
<b>MOTORSTÄRKE KW(PS)</b>		
Abrichte	3,7 (5)	3,7 (5)
Linke Vertikalwelle	3,7 (5)	3,7 (5)
Rechte Vertikalwelle	3,7 (5)	3,7 (5)
Dickenwelle	5,5 (7,5)	5,5 (7,5)
Vorschub	0,55 (0,75)	0,55 (0,75)
Höhenverstellung	0,5 (0,68)	0,5 (0,68)
<b>DURCHMESSER DER ABSAUGSTUTZEN</b>		
Abrichte	Ø 160 mm	Ø 160 mm
Dickenwelle	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Linke Vertikalwelle	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Rechte Vertikalwelle	Ø 160 mm	Ø 160 mm
Absaugleistung	4000 m <sup>3</sup> h - 20 m/s	4000 m <sup>3</sup> h - 20 m/s
Netto Gewicht	1200 kg	1250 kg
Raubbedarf	3050 x 1450 x 1360	3050 x 1450 x 1360
<b>WERZEUGGRUNDAUSSTATTUNG</b>		
1 HM -Abrichtfräser Durchmesser	Ø142 x Ø40 mm	Ø142 x Ø40 mm
4 Messerköpfe mit 4 Messern	Ø120 x Ø40 mm	Ø120 x Ø40 mm

**MEHREISE**

Vorschubwalze vor der abrichtwelle • Gefederte Andruckrolle • Verlängerung des Abrichttisches (2500mm). Pneumatischer Druck • Elektrische Steuerung der linken Vertikalwelle • Max. Querschnitt der fertig bearbeiteten Werkstücke 220x150mm • Stufenlos regelbare Vorschubgeschwindigkeit (4,5 bis 27 m/mn) • Motorstärke : Abrichtwelle 5,5kw-Hobelwelle 7,5kw. Numerische Steuerung der Achsen "Hobelwelle" und "Linke Vertikalwelle". Universalwelle, Durchmesser 40mm • Automatische Seiteneinstellung der linken Vertikalwelle je nach Werkstückbreite.

**CARACTERISTICAS TECNICAS KXY KZM**

Sección máxima (maderas acabadas)	220 x 120 mm	220 x 120 mm
Sección mínima (maderas acabadas)	25 x 6 mm	25 x 6 mm
Longitud mínima	380 mm	380 mm
Longitud de la mesa de entreda	2100 mm	2100 mm
Diámetro de los ejes porta-cuchillas	Ø 40 mm	Ø 40 mm
Diámetro de los porta-cuchillas	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Diámetro de la fresa de enderezadora	Ø 142 mm	Ø 142 mm
Velocidad de rotación de los porta-cuchillas (r.p.m)	6000	6000
Velocidad de arrastre	6 + 12 m/mn	6 + 12 m/mn
Diámetro de los rollos de arrastre	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Ajuste vertical de la Tupí derecha	0	20 mm
Ajuste vertical de la Tupí izquierda	0	20 mm
Ajuste vertical de la cepillo	0	15 mm
Ajuste lateral de la Tupí izquierda	25/220 mm	25/220 mm
Ajuste lateral de la Tupí derecha	0	15 mm
<b>DIAMETRO MINI/MAXI DE LOS PORTA-CUCHILLAS</b>		
Cepillo	Ø 120 mm	Ø 120/140 mm
Tupí izquierda	Ø 120 mm	Ø 100/140 mm
Tupí derecha	Ø 120 mm	Ø 110/140 mm
<b>POTENCIA MOTORES KW(CV)</b>		
Regruesador	3,7 (5)	3,7 (5)
Tupí derecha	3,7 (5)	3,7 (5)
Tupí izquierda	3,7 (5)	3,7 (5)
Cepillo	5,5 (7,5)	5,5 (7,5)
Arrastre	0,55 (0,75)	0,55 (0,75)
Subida de viga	0,5 (0,68)	0,5 (0,68)
<b>DIAMETRO DE LAS BOCAS DE ASPIRACIÓN</b>		
Regruesador	Ø 160 mm	Ø 160 mm
Tupí derecha	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Tupí izquierda	Ø 120 mm	Ø 120 mm
Cepillo	Ø 160 mm	Ø 160 mm
Capacidad necesaria de aspiración	4000 m <sup>3</sup> h - 20 m/s	4000 m <sup>3</sup> h - 20 m/s
Peso neto	1200 kg	1250 kg
Dimensiones exteriores	3050 x 1450 x 1360	3050 x 1450 x 1360
<b>EQUIPO DE BASE</b>		
1 Fresa de enderezadora diámetro	Ø142 x Ø40 mm	Ø142 x Ø40 mm
4 porta-cuchillas	Ø120 x Ø40 mm	Ø120 x Ø40 mm

**OPCIONES**

Rodillo de arrastre ante el eje de cepilladora • Presorador frente a la tupí derecha • Tablon para alargar la mesa de entreda (2500mm) • Presión neumática de las ruedas de arrastre • Mando eléctrico de la Tupí izquierda • Sección máxima (maderas acabadas) 220x150mm • Ajuste velocidad de arrastre (4,5 a 27 m/mn) • Potencia de los motores: Regruesador 5,5kw-Cepillo 7,5kw • Mando numerico de los ejes de regreso y de tupí izquierda • Porta-cuchillas universal diámetro 40mm. Dispositivo todas anchuras.

